

MPS 4920

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

Maniküre-Pediküre-Set

Manicure-/Pedicure-Set • Set manucure - pédicure
Juego de manicura e pedicura • Conjunto de manicure e pedicure
Set per pedicure e manicure • Manikyr-/pedikyrsett • Manicure-pedicure set
Zestaw manicure pedicure • Souprava pro manikúru a pedikúru
Manikür-pedikür-készlet • Маникюрный педикюрный набор



PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Deutsch

Inhalt	Seite
Übersicht der Bedienelemente	3
Bedienungsanleitung	4
Technische Daten	7
Garantie	7

Nederlands

Inhoud	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen	3
Gebruiksaanwijzing	11
Technische gegevens	14

Français

Sommaire	Page
Liste des différents éléments de commande	3
Mode d'emploi	16
Données techniques	19

Español

Indice	Página
Indicación de los elementos de manejo	3
Instrucciones de servicio	21
Datos técnicos	24

Português

Índice	Página
Descrição dos elementos	3
Manual de instruções	26
Características técnicas	29

Italiano

Indice	Pagina
Elementi di comando	3
Istruzioni per l'uso	31
Dati tecnici	34

Norsk

Innhold	Side
Oversikt over betjeningsselementene	3
Bruksanvisning	35
Tekniske data	38

English

Contents	Page
Overview of the Components	3
Instruction Manual	39
Technical Data	42

Język polski

Spis treści	Strona
Przegląd elementów obsługi	3
Instrukcja obsługi	43
Dane techniczne	46
Gwarancja	46

Česky

Obsah	Strana
Přehled ovládacích prvků	3
Návod k použití	48
Technické údaje	51

Magyarul

Tartalom	Oldal
A kezelőelemek áttekintése	3
Használati utasítás	52
Műszaki adatok	55

Русский

Содержание	стр.
Обзор деталей прибора	3
Руководство по эксплуатации	56
Технические данные	59

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

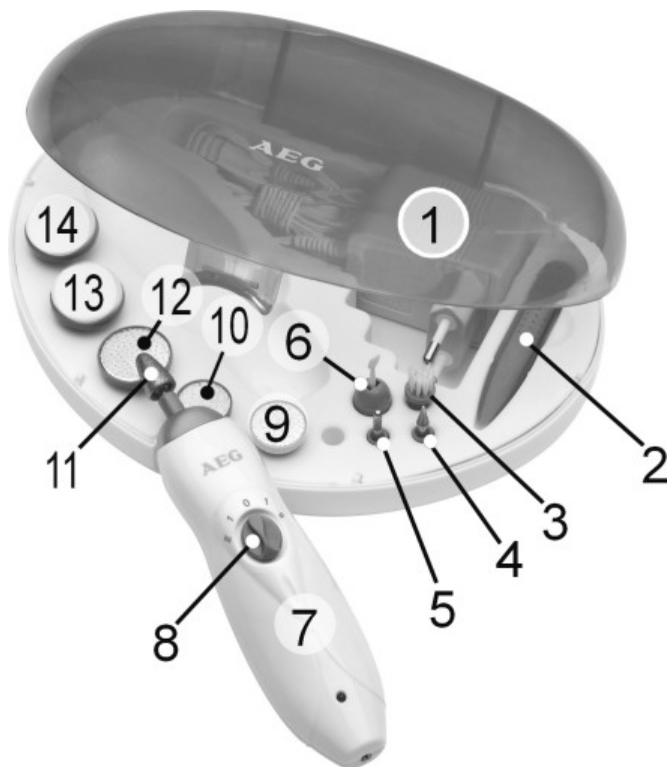
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos

Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene

Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi

Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintése

Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrissen auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät ist nur zum Feilen und Polieren von Finger- und Fußnägeln geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten. Vor erneuter Benutzung ca. 15 Min. abkühlen lassen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Netzadapter/Ladegerät
- 2 Modelagestab
- 3 Nagelbürste
- 4 Schleifkegel, spitz (zur Behandlung in den Ecken von Fußnägeln)
- 5 Schleifkegel, stumpf (zur Behandlung in den Ecken von Fußnägeln)
- 6 Nagelhautheber
- 7 Antriebsgerät
- 8 Schalter Rechts-/Linkslauf 0-1-2
- 9 Nagelfeilscheibe, fein (zum feinen Feilen dicker und harter Nägel)
- 10 Nagelfeilscheibe, grob (zum groben Feilen dicker und harter Nägel)
- 11 Schleifkegel, groß (zur groben Behandlung von Fußnägeln)
- 12 Hornhautfeilscheibe, grob (zum schnellen Entfernen von harter Hornhaut)
- 13 Polierscheibe
- 14 Polierscheibe, glatt

6 Deutsch

Inbetriebnahme

- Laden Sie den Akku des Antriebsgerätes auf (siehe „Laden des Akkus“).
- Stecken Sie einen entsprechenden Aufsatz auf. Sie lösen/befestigen die Aufsätze durch einfaches Abziehen bzw. Aufschieben auf die Achse des Antriebsgerätes.

Laden des Akku's

- Schalten Sie das Gerät „AUS“ und stecken Sie den Stecker des Netzadapters an der Rückseite des Antriebsgerätes in die Buchse ein.
- Stecken Sie nun den Netzadapter in eine Steckdose 230 V, 50 Hz.



ACHTUNG:

- Die Ladezeit beträgt ca. 8 Stunden.
- Danach das Netzteil bitte aus der Steckdose ziehen.

Anwendung



HINWEIS:

Baden oder cremen Sie Ihre Füße oder Hände nicht vor der Behandlung ein, sondern waschen Sie diese nach der Behandlung.

- Schalten Sie das Gerät ein. Mit dem Schalter können Sie die Drehrichtung des Motors von Rechts- auf Linkslauf umschalten und zwei Geschwindigkeitsstufen wählen.
- Führen Sie den Aufsatz nun unter leichter Bewegung an der zu behandelnden Stelle vorbei.



WARNING:

Kontrollieren Sie ständig in kurzen Abständen den Fortschritt der Behandlung, um Verletzungen zu vermeiden.

Reinigung



WARNING:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Netzteil aus der Steckdose!
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

**ACHTUNG:**

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Die Aufsätze können Sie in Wasser reinigen.

Technische Daten

Modell:.....MPS 4920
 Spannungsversorgung Netzteil:.....230 V, 50 Hz
 Spannungsversorgung Akku:.....2,8 V, 500 mA
 Maximal Ladezeit:8 Stunden
 Schutzklasse:II
 Nettogewicht:.....0,48 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MPS 4920 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung

einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Batterieentsorgungshinweis



Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Hydrid Akkus.
Entfernen Sie diese Akkus bevor Sie das Gerät entsorgen.



WARNING:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube vom Batteriefach zu lösen.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku zu durchschneiden.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier niet mee spelen.

12 Nederlands

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het vijlen van teen- en vingernagels.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten. Vóór hernieuwd gebruik ca. 15 minuten laten afkoelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Netadapter / laadtoestel
- 2 Modelleerstaaf
- 3 Nagelborstel
- 4 Slijpkegel, spits (voor de behandeling in de hoeken van teennagels)
- 5 Slijpkegel, stomp (voor de behandeling in de hoeken van teennagels)
- 6 Nagelriem-tiller
- 7 Aandrijftoestel
- 8 Schakelaar rechts- / linksloop 0-1-2
- 9 Nagelvijl, fijn (schijf voor het fijne vijlen van harde en dikke nagels)
- 10 Nagelvijl, grof (voor het grove vijlen van harde en dikke nagels)
- 11 Slijpkegel, grof (voor de grove behandeling van teennagels)
- 12 Eeltvijl, grof (schijf voor de snelle verwijdering van hard eelt)
- 13 Polijtschijf
- 14 Polijtschijf, glad

Ingebruikname

- Laad de accu van het aandrijftoestel op (zie "Accu laden").
- Breng het gewenste hulpstuk aan. U kunt deze eenvoudig aanbrengen of verwijderen, door ze gewoon op de as van de aandrijving te schuiven of ze eraf te trekken.

Accu laden

- Schakel het apparaat UIT en steek de stekker van de netadapter in de bus aan de achterzijde van het aandrijftoestel.
- Vervolgens steekt u de netadapter in een stopcontact 230 V/50 Hz.

**OPGELET:**

- De laadtijd bedraagt ca. 8 uur.
- Trek daarna het nettoestel uit de contactdoos.

Bediening

**OPMERKING:**

Wij adviseren, uw handen en voeten pas na en niet vóór de behandeling te wassen of met crème in te smeren.

- Schakel het apparaat in. Met de schakelaar kunt u de draairichting van de motor van rechts- naar linksloop omschakelen en twee snelheidsstanden selecteren.
- Beweeg het hulpstuk nu rustig langs de te behandelen plek.

**WAARSCHUWING:**

Controleer de voortgang van de behandeling voortdurend met korte tussenpozen. Zo voorkomt u verwondingen.

Reiniging

**WAARSCHUWING:**

- Trek vóór iedere reiniging de netadapter uit de contactdoos!
- Dompel het apparaat nooit onder water!

 **OPGELET:** Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek.
- Maak de hulpstukken schoon in water.

Technische gegevens

Model:.....MPS 4920
 Spanningstoevoer netadapter:.....230 V, 50 Hz
 Spanningstoevoer accu:.....2,8 V, 500 mAh
 Maximaal Laadtijd:.....8 uur
 Beschermingsklasse:II
 Nettogewicht:.....0,48 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Nederlands

15

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Cet appareil ne convient que pour le limage et le polissage des ongles des doigts des mains et des pieds.
- N'utilisez pas cet appareil pendant plus de 20 minutes. Laissez refroidir env. 15 min. avant toute nouvelle utilisation.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Adaptateur réseau / station de chargement
- 2 Tige de modelage
- 3 Brosse à ongles
- 4 Cône-lime, pointu
(pour une utilisation dans les coins des ongles des doigts de pied)
- 5 Cône-lime, arrondi
(pour une utilisation dans les coins des ongles des doigts de pied)
- 6 Accessoire pour éliminer les peaux superflues
- 7 Machine de commande
- 8 Commutateur rotation droite / gauche 0-1-2
- 9 Lime à ongles, fine (pour un limage fin des ongles gros et durs)
- 10 Lime à ongles, grossière (pour un limage grossier des ongles gros et durs)
- 11 Cône-lime, grand modèle (pour un traitement grossier des ongles des doigts de pied)
- 12 Lime à durillons, grossière (pour une élimination rapide des durillons)
- 13 Disque de polissage
- 14 Disque de polissage, lisse

Mise en service

- Chargez l'accu de la machine de commande (voir „Chargement de l'accu“).
- Installez l'accessoire souhaité sur l'appareil. Pour enlever ou fixer les accessoires, il suffit de les tirer ou de les enfoncer sur l'axe de la machine de commande.

Chargement de l'accu

- Arrêtez l'appareil et branchez la prise de l'adaptateur réseau dans la prise située à l'arrière de la machine de commande.
- Branchez alors l'adaptateur réseau dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz.



ATTENTION:

- Le chargement dure env. 8 heures.
- Retirez ensuite la fiche de la prise de courant.

Utilisation



REMARQUE:

Ne pas baigner ou enduire de pommade vos pieds ou vos mains avant le traitement, mais lavez-les après le traitement.

- Mettez l'appareil en marche. Le commutateur vous permet de basculer le sens de la rotation du moteur de la rotation droite vers la rotation gauche et de choisir entre deux niveaux de vitesses.
- Passez l'accessoire délicatement sur l'emplacement désiré.



DANGER:

Contrôlez régulièrement le déroulement des différentes étapes du fonctionnement de l'appareil afin d'éviter tout risque de blessure.

Entretien



DANGER:

- Avant tout nettoyage, débranchez le bloc d'alimentation de la prise!
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

ATTENTION:

N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif.

- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide.
- Vous pouvez laver les accessoires à l'eau.

Données techniques

Modèle:MPS 4920

Alimentation, unité d'alimentation: 230 V, 50 Hz

Alimentation, accu: 2,8 V, 500 mAh

Durée de charge maximale: 8 heures

Classe de protection: II

Poids net: 0,48 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

20 Français

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

22 Español

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

- Este aparato se adapta solamente para limar y pulir las uñas, tanto de las manos como de los pies.
- No utilice el aparato por más de 20 minutos. Antes de usarlo nuevamente, deje enfriarlo unos 15 minutos.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Adaptador de la red / Cargador
- 2 Cono de modelado
- 3 Cepillo de uñas
- 4 Cono esmerilador, puntiagudo
(para el tratamiento en las esquinas de las uñas de los pies)
- 5 Cono esmerilador, romo
(para el tratamiento en las esquinas de las uñas de los pies)
- 6 Cortacutículas
- 7 Aparato accionador
- 8 Interruptor de marcha a la derecha/-a la izquierda 0-1-2
- 9 Disco limador de uñas, fino (para limar finamente uñas gruesas y duras)
- 10 Disco limador de uñas, grueso (para limar fuertemente uñas gruesas y duras)
- 11 Cono esmerilador, grueso (para el tratamiento agresivo de las uñas de los pies)
- 12 Disco limador de callosidades, grueso
(para retirar rápidamente callosidades duras)
- 13 Disco pulidor
- 14 Disco de pulir, liso

Puesta en operación

- Cargue el acumulador del aparato de accionamiento (ver "Carga del acumulador").
- Coloque el aditamento correspondiente. Los aditamentos se retiran o se fijan, simplemente halándolos o empujándolos respectivamente sobre el eje del aparato accionador.

Carga del acumulador

- Apague el aparato y conecte el enchufe del adaptador de la red en la parte posterior del aparato accionador.
- Conecte posteriormente el adaptador de la red a un tomacorriente de 230 V, 50 Hz.



ATENCIÓN:

- El tiempo de carga supone unas 8 horas.
- Después retire por favor el aparato alimentado por la red de la caja de enchufe.

Utilisation



INDICACIÓN:

No lave o encreme sus pies o manos antes del tratamiento, sino lávelos después del tratamiento.

- Conecte el aparato. Con el interruptor puede cambiar la dirección de rotación del motor de marcha a la derecha a marcha a la izquierda y seleccionar dos direcciones de velocidad.
- Dirija el aditamento moviéndolo suavemente hacia la zona a ser tratada.



AVISO:

Controle continuamente en intervalos cortos el progreso del tratamiento, para evitar heridas.

Limpieza

**AVISO:**

- ¡Antes de cada limpieza retire la fuente de la caja de enchufe!
- ¡No sumerja el aparato en agua!

**ATENCIÓN:** No utilice detergentes agresivos.

- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
- Los aditamentos los puede lavar en agua.

Datos técnicos

Modelo: MPS 4920

Suministro de tensión, adaptador de red: 230 V, 50 Hz

Suministro de tensión, Acumulador: 2,8 V, 500 mAh

Tiempo de carga máxima: 8 horas

Clase de protección: II

Peso neto: 0,48 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se exclusivamente a limar e polir as unhas dos dedos das mãos e dos pés.
- Não utilizar o aparelho durante mais de 20 minutos. Antes de se voltar a utilizar, deixar arrefecer durante aprox. 15 minutos.

Descrição dos elementos de serviço

- 1 Adaptador / aparelho de recarga
- 2 Vara de modelagem
- 3 Escova para as unhas
- 4 Esfera para polir, pontiaguda (para tratamento dos cantos das unhas dos pés)
- 5 Esfera para polir, romba (para tratamento dos cantos das unhas dos pés)
- 6 Peça para levantar a pele das unhas
- 7 Aparelho de accionamento
- 8 Interruptor rotação para a direita/rotação para a esquerda 0-1-2
- 9 Disco para limar as unhas, fino (para limar finamente unhas grossas e duras)
- 10 Disco para limar as unhas, grosso
(para limar grosseiramente unhas grossas e duras)
- 11 Esfera para polir, grande (para tratamento preliminar das unhas dos pés)
- 12 Disco para limar calosidades, grosso
(para remover rapidamente calosidades duras)
- 13 Disco de polir
- 14 Disco de polir, liso

Primeira utilização

- Recarregar o acumulador do aparelho de accionamento (consultar a rubrica „Recarga do acumulador“).
- Colocar o acessório desejado. Para retirar/colocar os acessórios puxar/presionar os mesmos no eixo.

Recarga do acumulador

- Desligar o aparelho e introduzir a ficha do adaptador na tomada que se encontra na parte anterior do aparelho de accionamento.
- Introduzir então o adaptador numa tomada de 230 V, 50 Hz.



ATENÇÃO:

- A recarga durará aprox. 8 horas.
- Retirar em seguida o adaptador da tomada.

Utilização



INDICAÇÃO:

Não lave ou ponha creme nos pés ou nas mãos antes do tratamento, lave-os/as sim após o tratamento.

- Ligue o aparelho. Com o interruptor pode seleccionar dois graus de velocidade e comutar a direcção de rotação do motor da direita para a esquerda.
- Blevar a peça até ao ponto que se pretende cuidar e proceder ao tratamento executando movimentos ligeiros.



AVISO:

Controlar repetidamente o decurso do tratamento, para se evitarem quaisquer ferimentos.

Limpeza



AVISO:

- Antes de cada limpeza retire o dispositivo de adaptação à rede de alimentação da tomada!
- Não mergulhe o aparelho em água!

⚠ ATENÇÃO: Não utilizar detergentes corrosivos.

- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.
- Os acessórios podem ser lavados em água.

Características técnicas

Modelo:MPS 4920
 Alimentação da corrente, adaptador à rede: 230 V, 50 Hz
 Alimentação da corrente, acumulador:2,8 V, 500 mAh
 Tempo de carregamento máxima:8 horas
 Categoria de protecção:II
 Peso líquido:0,48 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

30 Português

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

32 Italiano

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Questo apparecchio è idoneo solo per limare e lucidare le unghie delle mani e dei piedi.
- Non usare l'apparecchio oltre 20 minuti. Prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per 15 minuti circa.

Elementi di comando

- 1 Adattatore di rete / apparecchio per la ricarica
- 2 Accessorio per la modellazione
- 3 Spazzolino per le unghie
- 4 Cono appuntito (per agire negli angoli delle unghie dei piedi)
- 5 Cono smussato (per agire negli angoli delle unghie dei piedi)
- 6 Sollevatore per le pellicine delle unghie
- 7 Motore
- 8 Interruttore rotazione ds./sin. 0-1-2
- 9 Dischetto per la limatura fine delle unghie
(per limare accuratamente unghie spesse e dure)
- 10 Dischetto per la limatura grossolana delle unghie
(per limare approssimativamente unghie grosse e dure)
- 11 Cono grande (per un trattamento sommario delle unghie dei piedi)
- 12 Dischetto per levigare le callosità, grezzo
(per una rimozione grossolana delle callosità dure)
- 13 Dischetto per lucidare
- 14 Disco per lucidare, liscio

Messa in funzione

- Caricare le batterie del motore (v. "Ricaricare le accumulare")
- Inserire il corrispettivo accessorio. Gli accessori si staccano/fissano semplicemente tirandoli ovvero spingendoli sull'asse del motore.

Ricarica delle accumulare

- Ad apparecchio spento infilare la spina dell'adattatore di rete sul retro del motore nella presa.
- Infilare quindi l'adattatore di rete in una presa da 230 V, 50 Hz.

**ATTENZIONE:**

- A recarga durará cerca de 8 horas.
- Retirar em seguida o adaptador da tomada.

Impiego

**NOTA:**

Non mettere a bagno mani o piedi né applicarvi creme prima del trattamento ma lavarli dopo il trattamento.

- Accendere l'apparecchio. Con l'interruttore si può passare la rotazione del motore da destrorsa a sinistrorsa e selezionare due velocità.
- Passare solo con movimenti leggeri nei punti da trattare.

**AVVISO:**

Controllare sempre a brevi intervalli il progresso del trattamento per evitare lesioni.

Pulizia

**AVVISO:**

- Estrarre l'alimentatore dalla presa prima di ogni operazione di pulizia!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!



ATTENZIONE: Non usare detergenti abrasivi.

34 Italiano

- Pulire l' apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Lavare gli accessori nell'acqua.

Dati tecnici

Modello:.....MPS 4920

Alimentazione rete, adattatore rete:..... 230 V, 50 Hz

Alimentazione rete, accumulatore:.....2,8 V, 500 mAh

Tempo di carico massima: 8 ore

Classe di protezione:.....II

Peso netto:0,48 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettdeling er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL! Ikke la små barn leke med plast. De kan kveles!

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrapelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. Ikke la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

 **ADVARSEL:** Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 **OBS:** Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

- Dette apparatet er kun egnet til filing og polering av finger- og tånegler.
- Bruk ikke apparatet lenger enn 20 minutter om gangen. Før apparatet brukes på nytt, må det avkjøles i ca. 15 min.

Oversikt over betjeningselementene

- 1 Strømadapter / ladeapparat
- 2 Modelleringsstav
- 3 Neglebørste
- 4 Slipekegle, spiss (for behandling i hjørnene av tånegler)
- 5 Slipekegle, stump (for behandling i hjørnene av tånegler)
- 6 Neglehudløfter-tiller
- 7 Drivapparat
- 8 Bryter høyre-/venstredrift 0-1-2
- 9 Neglefileskive, fin (for finfiling av tykke og harde negler)
- 10 Neglefileskive, grov (for grovfiling av tykke og harde negler)
- 11 Slipekegle, grov (for grov behandling av tånegler)
- 12 Hornhudfileskive, grov (for rask fjerning av hard hornhud)
- 13 Poleringsskive
- 14 Poleringsskive, glatt

Ta apparatet i bruk

- Lad opp batteriet til drivapparatet (se „Lade opp batteriet“).
- Sett på en tilsvarende tilbehørsdel. Du løsner/fester tilbehørskdelene ved å trekke dem lett av eller skyve dem lett på aksene til drivapparatet.

Lade opp batteriet

- Slå apparatet „av“ og plugg støpselet på strømadapteren inn i bøsningen på baksiden av drivapparatet.
- Plugg nå strømadapteren i en stikkontakt 230 V, 50 Hz.

**OBS:**

- Ladetiden er ca. 8 timer.
- Trekk deretter strømtilkoblingen ut av stikkontakten.

Bruk

**TIPS:**

Ikke bad eller smør inn føttene eller hendene med krem før behandling, men vask dem etter behandlingen.

- Slå på apparatet. Med bryteren kan du endre motorens dreieretning fra høyre- til venstredrift og velge to hastighetstrinn.
- Før tilbehørsdelen til stedet som skal behandles med en lett bevegelse.

**ADVARSEL:**

Kontroller stadig fremgangen til behandlingen med korte mellomrom for å unngå skader.

Rengjøring

**ADVARSEL:**

- Trekk adapteren ut av stikkontakten før hver rengjøring!
- Apparatet må aldri dyppes i vann!

**OBS:** Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

- Apparatet må bare rengjøres med en lett fuktig klut.
- Tilbehørsdelene kan du rengjøre i vann.

Tekniske data

Modell:.....	MPS 4920
Spenningsforsyning, adapter:.....	230 V, 50 Hz
Spenningsforsyning, akkumulatorbatteri:.....	2,8 V, 500 mAh
Maksimum ladetid:.....	8 timer
Beskyttelsesklasse:.....	II
Nettovekt:	0,48 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:


WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special safety notes

- This unit is only suitable for filing and polishing fingernails and toenails.
- Do not use this appliance for more than 20 minutes at a time. Being the using the appliance again let it cool for 15 minutes.

Overview of the Components

- 1 Mains adapter / charging unit
- 2 Nail pusher
- 3 Nail brush
- 4 Conical file, pointed (for the corners of toenails)
- 5 Conical file, blunt (for the corners of toenails)
- 6 Device to push back the skin from the nails
- 7 Drive unit
- 8 Switch, clockwise/anticlockwise running 0-1-2
- 9 Nail filing disc, fine (for the fine filing of thicker and harder nails)
- 10 Nail filing disc, coarse (for the rough filing of thicker and harder nails)
- 11 Conical file, large (for the rough filing of toenails)
- 12 Filing disc for callouses, coarse to quickly remove hard skin and callouses)
- 13 Polishing disc
- 14 Polishing disc, smooth

Starting up

- Charge the battery in the drive unit (See "Charging the battery").

- Attach the desired accessory onto the shaft. You can attach or remove the accessories by simply pushing them onto the shaft of the drive unit or pulling them off.

Charging the battery

- Switch the unit "OFF" and insert the plug of the mains adapter into the socket at the back of the drive unit.
- Now insert the plug of the mains adapter into a 230 V / 50 Hz mains socket.



CAUTION:

- The charging lasts approx. 8 hours.
- Once the charging is over, unplug the AC adapter.

Use



NOTE:

Do not bathe or apply cream to your feet or hands before treatment, but wash them after treatment.

- Turn the device on. With the switch you can change the direction of rotation of the motor from clockwise to anticlockwise and select between two different speeds.
- Guide the accessory to be used with a gentle movement over the place to be treated.



WARNING:

Constantly check at brief intervals the progress of the treatment to avoid injuries.

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the mains adapter from the socket before cleaning!
- The machine must never be immersed in water!



CAUTION: Do not use abrasive detergents.

42 English

- Clean the machine only with a slightly damp cloth.
- The accessories can be cleaned in water.

Technical Data

Model:.....	MPS 4920
Power supply, mains adapter:	230 V, 50 Hz
Power supply, battery:	2,8 V, 500 mAh
Maximum charging time:.....	8 hours
Protection class:.....	II
Net weight:.....	0,48 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

44 Język polski

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do piłowania i polerowania paznokci u rąk i nóg.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia dłużej niż przez 20 minut. Przed ponownym użyciem pozostawić na 15 minut w celu ostygnięcia.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Adapter podłączenia do sieci / ładowarka
- 2 Patyczek do modelowania
- 3 Szczoteczka do paznokci
- 4 Szpatułka stożkowa, spiczasta (do pielęgnacji kącików paznokci u nóg)
- 5 Szpatułka stożkowa, ścięta (do pielęgnacji kącików paznokci u nóg)
- 6 Szpatułka do usuwania skórek
- 7 Urządzenie napędowe
- 8 Przełącznik obrotów w prawo/w lewo 0-1-2
- 9 Szpatułka z pilniczkiem, droбноziarnista (do piłowania grubych i twardych paznokci)

- 10 Szpatałka z pilniczkim, gruboziarnista
(do piłowania grubych i twardych paznokci)
- 11 Szpatałka stożkowa, duża
(do globalnej pielęgnacji kącików paznokci u nóg)
- 12 Szpatałka do usuwania zrogowaciałej skóry, gruboziarnista
(do szybkiego usuwania zrogowaciałej skóry)
- 13 Płytką do polerowania
- 14 Płytką do polerowania, gładka

Uruchomienie

- Proszę naładować akumulatory urządzenia napędowego (patrz „Ładowanie akumulatorów”).
- Proszę zamocować odpowiednią nasadkę. Zakładanie/ zdejmowanie nasadek odbywa się poprzez ich ściągnięcie ewent. zsunięcie z osi urządzenia napędowego

Ładowanie akumulatorów

- Proszę wyłączyć urządzenie „STOP” i wetknąć wtyczkę adaptera sieci do gniazdka z tyłu urządzenia napędowego.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz).



UWAGA:

- Czas ładowania wynosi ok. 8 godzin.
- Po upływie tego czasu prosimy o odłączenie zasilacza od gniazda.

Zastosowanie



WSKAZÓWKA:

Przed zabiegami na stopy i dłonie nie należy nakładać kremu ani ich myć. Można to zrobić po zabiegu.

- Włącz urządzenie. Za pomocą przełącznika można zmieniać kierunek obrotów (w prawo lub w lewo) i wybierać dwa stopnie prędkości.
- Proszę delikatnym ruchem przesuwając założoną nasadkę w miejscu, które poddają Państwo pielęgnacji.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Abby nie dopuścić do skaleczeń należy stale, w krótkich odstępach czasu, kontrolować postęp prowadzonego zabiegu.

Czyszczenie**⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!

⚠ UWAGA: Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących.

- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nasadki mogą Państwo czyścić pod bieżącą wodą.

Dane techniczne

Model:.....MPS 4920
 Napięcie zasilające, zasilacz sieciowy:.....230 V, 50 Hz
 Napięcie zasilające, akumulator:.....2,8 V, 500 mAh
 Maksymalne czas ładowania:.....8 godzin
 Stopień ochrony:II
 Masa netto:.....0,48 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania,

Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je vhodný jen pro pilování a leštění nehtů na rukou a u nohou.
- Nepoužívejte přístroj po dobu delší než 20 minut. Před opětovným použitím nechte ca. 15 minut vychladnout.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Síťový adaptér / nabíječka
- 2 Modelážní tyčinka
- 3 Kartáček na nehty
- 4 Brusný kužel, špičatý (k ošetřování v rohových prostorech nehtů u nohou)
- 5 Brusný kužel, tupý (k ošetřování v rohových prostorech nehtů u nohou)
- 6 Odstraňovač kůžičky u nehtů
- 7 Pohonná jednotka
- 8 Spínač otáčení doprava/doleva 0-1-2
- 9 Kotouček na pilování nehtů, jemný
(k jemnému pilování silných a tvrdých nehtů)
- 10 Kotouček na pilování nehtů, hrubý
(k pilování silných a tvrdých nehtů nahrubo)
- 11 Brusný kužel, velký (k ošetření nehtů u nohou nahrubo)
- 12 Kotouček na odstraňování ztvrdlé kůže, hrubý
(k rychlému odstranění ztvrdlé kůže)
- 13 Leštící kotouček
- 14 Leštící kotouč, hladký

Uvedení do provozu

- Nabijte akumulátor pohonné jednotky (viz „Nabíjení akumulátoru“).
- Nasadte příslušný nástavec. Nástavec nasadíte, resp. demontujete jednoduchým stažením, resp. nasunutím na osu pohonné jednotky.

Nabíjení akumulátoru

- Vypněte přístroj a zastrčte zástrčku síťového adaptéru do zdířky na zadní straně pohonné jednotky.
- Síťový adaptér nyní připojte do zásuvky 230 V, 50 Hz.

**POZOR:**

- Doba nabíjení obnáší cca 8 hodin.
- Poté, prosím, napáječ vyjměte ze zásuvky.

Použití

**UPOZORNĚNÍ:**

Před ošetřováním nekoupejte ani nenatírejte Vaše chodidla či ruce krémem, ale po ošetřování je omyjte.

- Zapněte přístroj. Pomocí spínače můžete směr rotace motoru přepínat z otáčení doprava na otáčení doleva a vybrat si mezi dvěma rychlostními stupni.
- Nástavec pak za lehkého pohybování zavedte na místo, které má být ošetřeno.

**VÝSTRAHA:**

V krátkých intervalech stále kontrolujte průběh ošetřování, abyste tak předešli zranění.

Čištění

**VÝSTRAHA:**

- Před každým čištěním vytáhněte síťový zdroj ze zásuvky!
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!

⚠ POZOR: Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky.

- Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
- Nástavce můžete mýt ve vodě.

Technické údaje

Model:.....	MPS 4920
Pokrytí napětí, síťový adaptér:.....	230 V, 50 Hz
Pokrytí napětí, akumulátor:.....	2,8 V, 500 mAh
Maximální doba nabíjení:.....	8 hodin
Třída ochrany:.....	II
Čistá hmotnost:.....	0,48 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági szabályok

- Ez a készülék csak kéz- és láböröm csiszolására és fényezésére alkalmas.
- Ne használja a készüléket egyfolytában 20 percnél tovább. Újabb használat előtt hagyjuk kb. 15 percig lehűlni.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Hálózati adapter / töltő
- 2 Körömmformázó rúd
- 3 Körömkefe
- 4 Hegyes csiszolókup (a lábörömsarkok kezelésére)
- 5 Tompa csiszolókup (a lábörömsarkok kezelésére)
- 6 Körömházemelő
- 7 Meghajtókészülék
- 8 Jobbra/balra menet kapcsolója 0-1-2
- 9 Finom körömrészelő-tárcsa (vastag és kemény köröm finom reszelésére)
- 10 Durva körömrészelő-tárcsa (vastag és kemény köröm durva reszelésére)
- 11 Nagy csiszolókup (a láböröm durva kezelésére)
- 12 Durva szaruréteg-reszelőtárcsa (kemény szaruréteg gyors eltávolítására)
- 13 Fényesítőkorong
- 14 Fényesítőtárcsa, sima

Üzembehelyezés

- Töltse fel a meghajtókészülék akkumulátorát (lásd „Akkutöltés”).
- Tűzze fel a megfelelő toldalékot. A toldalékokat egyszerűen a meghajtókészülék tengelyére feltolva lehet rögzíteni, és onnan ugyanolyan egyszerűen lehúzhatók.

Akkutöltés

- Kapcsolja ki a készüléket, és dugja a hálózati adapternek a meghajtókészülék hátsó felén lévő dugóját a hüvelybe.
- Ezután dugja a hálózati adaptert 230 V 50 Hz-es konnektorba.



VIGYÁZAT:

- A feltöltési idő kb. 8 óra.
- Utána húzza ki kérem az adaptert a konnektorból!

Használat



TÁJÉKOZTATÁS:

Ne mossa vagy krémezze be a lábát vagy kezét a kezelés előtt, hanem csak a kezelés után.

- Kapcsolja be a készüléket. A kapcsolóval átkapcsolhatja a motor forgási irányát jobbra vagy balra menetre és két sebességi fokozatot választhat ki.
- Könnyedén mozgatva vezesse végig a toldalékot a kezelt helyeken.



FIGYELMEZTETÉS:

Esetleges sérülések elkerülése végett ellenőrizze folyamatosan, rövid időközönként, hogy meddig jutott a kezeléssel.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a tápegységet a konnektorból!
- Soha ne tegye a készüléket vízbe!



VIGYÁZAT: Ne használjon erős mosogatószer!

- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törleröngy segítségével tisztítsa meg.
- A toldalékokat vízben elmoshatja.

Műszaki adatok

Modell:.....	MPS 4920
Feszültségellátás, hálózati adapter:	230 V, 50 Hz
Feszültségellátás, akku:	2,8 V, 500 mAh
Maximális töltési idő:.....	8 óra
Védelmi osztály:	II
Nettó súly:.....	0,48 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként kerülnek a kukába!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания

- Этот прибор предназначен только для опиливания и полирования ногтей на руках и ногах.
- Не пользуйтесь прибором более 20 минут. Перед повторным включением дайте прибору прим. 15 мин. остыть.

Обзор деталей прибора

- 1 Блок питания / зарядное устройство
- 2 Палочка для моделирования ногтей
- 3 Щёточка для ногтей
- 4 Шлифовальный камень, остроконечный (для обработки уголков ногтей на ногах)
- 5 Шлифовальный камень, тупой (для обработки уголков ногтей на ногах)
- 6 Лопатка для подымания ногтевого валика
- 7 Корпус прибора с приводом
- 8 Переключатель Вправо-/влево на 0-1-2
- 9 Шлифовальный круг для ногтей, мелкозернистый (для точного опиливания тонких и толстых ногтей)
- 10 Шлифовальный круг для ногтей, грубый (для грубого опиливания тонких и толстых ногтей)
- 11 Шлифовальный камень, большой (для грубой обработки ногтей на ногах)
- 12 Шлифовальный круг для мозолей, грубый (для быстрого удаления ороговелости кожи)
- 13 Полировальный круг
- 14 Полировальный диск, гладкий

Подготовка к работе

- Зарядите аккумуляторы прибора (см. главу „Заряд аккумуляторов“).
- Наденьте одну из подходящих насадок. Насадки снимаются/надеваются простым нанизыванием на ось корпуса прибора или стягиванием с неё.

Заряд аккумуляторов

- Выключите прибор кнопкой ВЫКЛ и вставьте разъём блока питания в гнездо на задней стороне корпуса прибора.
- Включите блок питания в розетку 230 В, 50 Гц.

Порядок работы

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед педикюром или маникюром не мойте и не смазывайте кремом ноги или руки, а вымойте их после процедуры.

- Включите прибор. При помощи переключателя Вы можете изменять направление вращения двигателя справа налево и выбирать скорость.
- Лёгким движением проведите насадку по месту, предназначенному для обработки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для предотвращения нанесения ран контролируйте через короткие промежутки времени ход продвижения процедуры.

Уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждой чисткой вынимайте блок питания от сети из розетки!
- Не погружайте электроприборы в воду!

ВНИМАНИЕ: Не применяйте сильных моющих средств.

- Протрите прибор слегка влажной тряпкой.
- Насадки можно промыть водой.

Технические данные

Модель:	MPS 4920
Электропитание, сетевой адаптер:	230 В, 50 Гц
Электропитание, аккумулятор:	2,8 В, 500 мАч
Максимально время подзарядки:	8 часов
Класс защиты:	II
Вес нетто:	0,48 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
 Cartão de garantia • Guarantee card
 Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
 Garancia lap • Гарантийная карточка

MPS 4920

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
 garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
 conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
 según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
 declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
 della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee
 declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring
 24miesięciegwarancjinapodstawiekartygwarancyjnei • Záruka24mésicű
 podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
 Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leveran-
 cier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de com-
 pra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatu-
 ra • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp,
 Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis
 • Datum koupe, Razložko prodaje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
 Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
 Vertriebsgesellschaft mbH
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
 Telefon 0 21 52/20 06-888

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG